

Volumen 62

En esta nueva entrega, *Estudios de Cultura Náhuatl* rinde un emotivo homenaje al doctor Víctor Manuel Castillo Farreras, fallecido el 14 de marzo de 2021. El Maestro Castillo, como muchos lo conocían en la UNAM, fue un pilar de los estudios sobre el pasado prehispánico de México y de la lengua náhuatl en nuestra institución, así como uno de los editores de esta revista en los primeros años de su existencia. Presentamos su obituario redactado por Alfredo López Austin, una bibliografía actualizada de sus obras preparada por Guilhem Olivier y una entrevista que le hiciera Salvador Rueda en los años 1990. Nuestra sección final de reseñas incluye también una presentación de su último libro, *La práctica social en el lenguaje de los nahuas*, a cargo de Rodrigo Martínez Baracs, quien nos brinda interesantes reflexiones sobre este trabajo de madurez, pero también sobre la obra global de Víctor Castillo. En la preparación de este homenaje, agradecemos profundamente el apoyo recibido de los miembros de nuestro Consejo Editorial, Guilhem Olivier y Clementina Battcock.

La sección de artículos del volumen 62 se inscribe en nuestra tradición —reafirmada en los sesenta años de existencia de *Estudios de Cultura Náhuatl*— de apertura y vanguardia en el diálogo académico sobre cuestiones cruciales para el conocimiento de las sociedades indígenas de Mesoamérica y en particular de la cultura náhuatl. Así, después de aportes que han aparecido en los números 58 y 61, nos entusiasma seguir publicando los últimos avances de los estudios sobre la escritura náhuatl, con un artículo de Albert Davletshin titulado “Descripción funcional de la escritura jeroglífica náhuatl y una lista de términos técnicos para el análisis de sus deletres”. En el campo de la religión náhuatl prehispánica, dos artículos de este volumen constituyen, a su vez, importantes contribuciones a las discusiones sobre la noción de *ixiptla* y el fenómeno de fusión de las entidades divinas. En efecto, Elena Mazzetto presenta el trabajo “Pelo de coyote y flecha de pedernal. Transformaciones de los *ixiptla* de amaranto de Huitzilopochtli en las fiestas del año solar”, en tanto que Fiona Pugliese, joven investigadora

cuyos primeros resultados da a conocer *Estudios de Cultura Náhuatl*, nos ofrece el artículo “Nuevas reflexiones sobre el proceso de fusión de los dioses mexicas: Chalchiuhtlicue, un estudio de caso”.

Por otro lado, como parte de los debates en torno a la confluencia de la estética náhuatl con el arte europeo durante el periodo novohispano, Harper Dine nos brinda el artículo “Floral Paradise between Pages: Analyzing Botanical Decorations in the *Florentine Codex*”, que profundiza en el examen de las decoraciones, en especial de corte fitomorfo, que pululan en los folios del *Códice Florentino*, las cuales coinciden con flores y frutas significativas en las tradiciones religiosas indígenas y cristianas y convierten el códice en un paraíso floral. Otra notable aportación de este número es el artículo de Argelia Segovia Liga, “Dos intelectuales nahuas y la Constitución española de 1812. Soberanía popular y participación política indígena en la Ciudad de México en la primera mitad del siglo XIX”, donde analiza cómo un artista y un abogado indígenas experimentaron los cambios de su tiempo y respondieron a ellos, ya durante la etapa del México independiente.

En nuestra sección “Estudio, paleografía y traducción de documentos nahuas” aparecen dos trabajos. El primero se lo debemos a Bérénice Gaillemín, quien se ha abocado durante muchos años al estudio de los catecismos pictográficos y quien ha analizado los signos que en ellos aparecen como una escritura secundaria, que deriva de textos previamente codificados y muchos de ellos impresos. Precisamente, en su contribución, “Traducción de la *Doctrina cristiana* en imágenes y en lengua náhuatl de Felipe de Santiago y Cruz (1719)”, nos ofrece la transcripción y traducción de la glosa en lengua náhuatl de uno de estos catecismos, identificando dos ediciones distintas de catecismos de fray Alonso de Molina como su fuente más directa. Por su parte, Ignacio Silva Cruz trae para nosotros el trabajo “Apuntes de los sucesos de la nación mexicana desde el año 1243 hasta el de 1562. Segunda parte”, traducción de una importante fuente en lengua náhuatl del siglo XVI que comenzara a preparar su padre, el reconocido nahuatlahto Librado Silva Galeana, y de la cual saliera una primera entrega en el volumen 27 de nuestra revista. Sirva este trabajo también como un homenaje a este notable traductor y colaborador de *Estudios de Cultura Náhuatl*.

Además de incluir una reseña del último libro de Víctor Castillo publicado por la UNAM, nuestra sección de reseñas y comentarios bibliográficos presenta opiniones y reflexiones de connotados especialistas sobre publicaciones aparecidas recientemente en editoriales internacionales y dedicadas

a las culturas náhuatl y mesoamericanas, sus construcciones sociales y míticas, sus bienes y sus prácticas culturales. Karl A. Taube reseña así la obra coordinada por Vera Tiesler y Andrew K. Scherer, *Smoke, Flames, and the Human Body in Mesoamerican Ritual Practice* publicada en 2018 por Dumbarton Oaks, mientras que Louise M. Burkhart analiza el libro de Lisa Sousa, *The Woman Who Turned Into a Jaguar and Other Narratives of Native Women in Archives of Colonial Mexico*, publicado en 2017 por Stanford University Press. Por su parte, Andrea Martínez Baracs realiza una cuidadosa revisión del trabajo *How Did the “White” God Come to Mexico? Ce Acatl Topiltzin Quetzalcoatl* que debemos a Stefan Heep (2019). Finalmente, Alejandro Véliz Ruiz Esparza nos desvela las múltiples facetas del libro *Ascoltare un osso umano. L’omichicahuaztli dalla Mesoamerica preispanica alla vetrina di un museo* que Valeria Bellomia dio a conocer el año pasado.

ÉLODIE DUPEY GARCÍA Y BERENICE ALCÁNTARA ROJAS
Ciudad de México, junio 2021